



**Угода
про партнерство солідарності
між містами
Брауншвейг / Федеративна Республіка Німеччина
і
Біла Церква / Україна**

Місто Біла Церква / Україна і місто Брауншвейг / Федеративна Республіка Німеччина – два європейських міста, які віддані європейським цінностям демократії, свободи та верховенства права і виступають за захист прав людини і міжнародного права. Обидва міста виступають за мирне співіснування в Європі і, будучи містами, які відкриті світу, сприяють розвитку міжнародного взаєморозуміння і міжкультурного діалогу.

1. Сфери співробітництва

Місто Біла Церква і місто Брауншвейг домовилися про партнерство солідарності, яке закладає фундамент для розвитку довгострокового партнерства між обома містами. Ця Угода є виразом взаємної солідарності міст. Укладення цієї Угоди викликано загарбницькою війною Росії проти України з 24 лютого 2022 року, яка суперечить міжнародному праву. В цій надзвичайній ситуації ми особливо солідарні з громадянами міста Білої Церкви, а також з усіма людьми, які через війну, розв'язану Росією проти України, були вимушені покинути свою Батьківщину і знайшли прихисток в місті Білій Церкві і місті Брауншвейгу.

Взаємна підтримка в надзвичайних і кризових ситуаціях є важливою складовою дипломатії між містами. Обидва міста проявляють взаємну солідарність і підтримують одне одного в межах своїх повноважень та можливостей. Внаслідок актуальної надзвичайної гуманітарної ситуації в Україні основний напрям партнерства солідарності полягає насамперед в підтримці міста Білої Церкви, яка надаватиметься містом Брауншвейг, громадянським суспільством та іншими особами. Основна увага приділятиметься при цьому підтримці міста Білої Церкви у формі гуманітарної допомоги, яка має цільовий і орієнтований на потреби характер.

Партнери - в межах своїх повноважень і можливостей - прагнуть сприяти розвитку місцевої демократії і посиленню прав місцевого самоврядування шляхом реалізації спільних проєктів і діалогу на рівні органу місцевого самоврядування і громадянського суспільства. Спільна участь у міжнародних мережевих об'єднаннях міст і програмах, а також ініціативи Європейського Союзу можуть бути також дієвою підтримкою цих намірів. Реалізація партнерства солідарності може відбуватися в співробітництві з

третіми особами, наприклад, у співпраці з іншими громадами та організаціями в межах визначних повноважень.

І по завершенню актуальної кризи обидва міста хочуть посилювати відносини між особами громадянського суспільства, а також у сферах економіки, науки, освіти і культури, надавати взаємну підтримку шляхом обміну фаховими знаннями і досвідом, сприяючи позитивному розвитку обох міст.

Для забезпечення сталості і сили партнерства солідарності особлива роль відводиться розвитку стосунків між людьми і співробітництву на рівні громадянського суспільства.

2. Прикінцеві положення

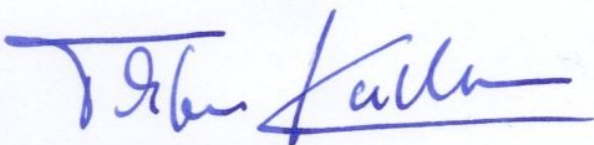
Голови і органи місцевого самоврядування обох міст прагнуть розвивати регулярні контакти у формі діалогу, співпраці і спільних інтересів. Обидва міста в межах своїх можливостей зобов'язуються надавати організаційну підтримку для проведення відповідних заходів і зустрічей, при чому це не викликає юридичних чи фінансових наслідків та зобов'язань для жодного з міст.

Для поглиблення співробітництва Сторони цієї Угоди можуть укласти подальші угоди. Ця Угода набуває чинності в момент її підписання Сторонами і діє два роки. Після завершення строку її дії Сторони ухвалюють спільне рішення про форму подальшого співробітництва. Строк дії цієї Угоди продовжується, якщо жодна зі Сторін не висуває проти цього заперечень.

Дія цієї Угоди завершується через три місяці після того, як одна зі Сторін отримає письмове повідомлення іншої Сторони про намір завершити дію цієї Угоди (розторгнення з дотриманням звичайного порядку), або дія цієї Угоди завершується негайно, якщо політичні відносини в порівнянні з тими, що мали місце на момент підписання Угоди, зміняться таким чином, що співробітництво стане неможливим (розторгнення без дотримання звичайного порядку).

Цю Угоду складено в двох примірниках німецькою і українською мовами. Обидва міста отримують по одному примірнику обома мовами. Усі примірники мають однакову юридичну силу і чинність. Всі примірники підписані 14 грудня 2022 року.

Місто Брауншвейг,



д-р Торстен Корнблум
Обербургмістр

Місто Біла Церква,



Катерина Возненко
Заступник міського голови